

## Okurlarımıza

Sayın Üye,

1975 yılının ilk sayısı 10 günlük bir gecikme ile elinize varmış bulunmaktadır. Bilimsel ve Teknik Kongre çalışmalarının son günlerdeki yoğunluğu nedeniyle geciktiğimizi belirterek, özür dileriz.

Elinizdeki bu sayının kapak düzeninden de anlaşılacağı gibi, «Ege Denizi Kıta Sahanlığı Sorunu» bir soru olarak ele alındı. Bu konuda, değerli araştırmacı Dr. Selçuk DEMİRSOY'un bir Alman araştırmacısı olan Erhard Franz'dan yaptığı çevirinin "eksizsiz metnini, öğreticiliği nedeniyle siz sayın üyelerimize sunuyoruz.

Erhard Franz, sorunun tarihsel gelişimini çizerken, yer yer kişisel yargılarını yazısına aktarmış olmasına karşın, genel olarak yazı bir tarihsel gözlem niteliğindedir.

Çeviri, başlangıçta ve genel olarak, dili açısından zor okunur görünümündedir. Bunun nedeni; Dr. Selçuk DEMİRSOY'un çevirinin olanaklar ölçüsünde aslına uygun olmasına, bir başka deyişle, yanlış anlaşılmalara ve yorum konusuna neden olmamasına özen göstermesinden Üeri gelmektedir. Ancak bir kez okunmaya başlandı mı, gerek sorunun güncelliği, gerekse konunun tarihsel gelişim içinde öykülendirilmesi ile sonuna dek. ilgiyle okunmaktadır.

Dergide yer alan ikinci yazı Dr. Saldıray İLERİ'nin Denizdibi Kaynaklarıdır. Gerçekte bu yazı, kıta sahanlığı sorunu ile doğrudan ilişkisi olması nedeniyle bir yerde bütünüleyici niteliktedir. Sorun, teknik yönden değil, denizdibi kaynakları ile ilgili, ülkeler arası ilişkiler çerçevesinde yorumlanmaktadır.

«Krom Cevherlerinin Sanayideki Yeri» adlı yazı, kromun önemini ve kullanım alanlarını özetleyerek toparlayan, bir derleme niteliğindedir.

Değerli yazı ve eleştirileriniz, dergimizin daha olumlu bir çizgiye adım atmasını sağlayacaktır.

Saygılarımızla

Yayın Kurulu